

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	<b>Rådet</b>	
2002/C 119/01	Rådets beslut av den 7 maj 2002 om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft .....	1
2002/C 119/02	Rådets beslut av den 7 maj 2002 om utnämning av en irländsk ordinarie ledamot och en irländsk suppleant i kategorin företrädare för arbetsgivarorganisationer i styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor .....	4
2002/C 119/03	Rådets beslut av den 7 maj 2002 om ersättande av ledamöter i kommittén enligt artikel 147 i EG-fördraget .....	5
2002/C 119/04	Rådets slutsatser om uppföljningen av kommissionens vitbok Nya insatser för Europas ungdom .....	6
2002/C 119/05	Rådets resolution om införande av nationella system för övervakning och kontroll av förekomsten av radioaktiva ämnen under återvinningen av metallmaterial i medlemsstaterna .....	7
	<b>Kommissionen</b>	
2002/C 119/06	Eurons växelkurs .....	10
2002/C 119/07	Informationsförfarande – tekniska föreskrifter <sup>(1)</sup> .....	11
2002/C 119/08	Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 – Införande av allmän trafikplikt beträffande regelbunden lufttrafik inom Italien	15
2002/C 119/09	Statistik över tekniska bestämmelser som anmälts under 2001 inom ramen för anmälningsförfarandet enligt direktiv 98/34/EG – Uppgifter från kommissionen i enlighet med artikel 11 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster <sup>(1)</sup> .....	17



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2002/C 119/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.2809 – Cinven/Carlyle/VUP) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	20
2002/C 119/11	Kommissionens meddelande "Rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden upphör att gälla" (delgivet med nr K(2002) 1806) <sup>(1)</sup> .....	21
2002/C 119/12	Kommissionens tillkännagivande om vilka regler som är tillämpliga för att avgöra om ett statligt stöd är olagligt (delgivet med nr K(2002) 458) <sup>(1)</sup> .....	22
<hr/>		
	II Förberedande rättsakter	
	.....	
<hr/>		
	III Upplysningar	
	<b>Europaparlamentet</b>	
2002/C 119/13	Meddelande om anordnande av allmänt uttagningsprov .....	23
	<b>Rådet</b>	
2002/C 119/14	Texter som är publicerade i <i>Europeiska gemenskapernas officiella tidning</i> C 119 E .....	24



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Meddelanden)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 7 maj 2002

**om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft**

(2002/C 119/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1612/68 av den 15 oktober 1968 om arbetskraftens fria rörlighet inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 26 och 27,

med beaktande av de förteckningar över kandidater som överlämnats till rådet av medlemsstaternas regeringar, och

av följande skäl:

- (1) I sitt beslut av den 17 december 1999 <sup>(2)</sup> utnämnde rådet ordinarie ledamöter och suppleanter i Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft för perioden den 17 december 1999–16 december 2001.
- (2) Ordinarie ledamöter och suppleanter i ovannämnda kommitté bör väljas för en period av två år.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande personer utnämns till ordinarie ledamöter och suppleanter i Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft för perioden den **7 maj 2002–6 maj 2004**:

**I. REGERINGSFÖRETRÄDARE**

Land	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Belgien	Thierry LHOIR Manjula EKKA	Nadine RENIERS
Danmark	Elise QUAADE Kim TAASBY	Erik HOLCK HANSEN
Tyskland	Gisbert BRINKMANN Friederike ORTMANN	Dagmar FELDGEN
Grekland	Andreas KARIDIS Konstantinos CHRYSSINIS	Lydia KOTROFF
Spanien	Covadonga HERRERO COCO Amaia SAEZ DE VITERI LETE	Miguel COLINA ROBLEDO
Frankrike	Christian LEFEUVRE David SARTHOU	Nadia MAROT
Irland	Peter BUCKLEY Kevin QUINN	Marie DEMPSEY

<sup>(1)</sup> EGT L 257, 18.10.1968, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT C 4, 7.1.2000, s. 1.

Land	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Italien	Luigi IELO Enrico MORA	Margherita Maria Giuseppina ESPOSITO SEU
Luxemburg	Jean ZAHLEN Mariette SCHOLTUS	Nadine WELTER
Nederländerna	...	...
Österrike	Ingrid NOWOTNY Doris WITEK-WEINDORFER	Heinz KUTROWATZ
Portugal	Teresinha GARRIDO Ana Cristina SANTOS PEDROSO	Maria do GUADALUPE MEGRE
Finland	Mielikki TENHUNEN Olli SORAINEN	Tiina SINKKANEN
Sverige	Pontus RINGBORG Ann-Christin LENNARTSSON-STÅHL	Anna SANTESSON
Förenade kungariket	Anna HUDZIECZEK Andrew MILTON	...

## II. FÖRETRÄDARE FÖR ARBETSTAGARORGANISATIONERNA

Land	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Belgien	Sakis DIMITRAKOPOULOS Thierry AERTS	Edwin LOOF
Danmark	Michael JACOBSEN Käthe MUNK RYOM	Jens FRANK
Tyskland	Volker ROSSOCHA Georg FAUPEL	Heinz OSSENKAMP
Grekland	Spiros LEFTERIOTIS Giorgos SKOULATAKIS	Efthimos EFTHIMIOU
Spanien	Ana María CORRAL José María DÍEZ-ROPERO	Pilar ROC
Frankrike	An LENOUIL-MARLIÈRE Michèle MONRIQUE	Omar BENFAID
Irland	Joan CARMICHAEL Mike JENNINGS	Brendan MACKEN
Italien	...	...
Luxemburg	Edouardo DIAS Daniel GEORGES	Vincent JACQUET
Nederländerna	S. VAN DE POL D. VAN SUJJDAM	W. W. MULLER
Österrike	Josef WALLNER Oliver RÖPKE	Gernot MITTER
Portugal	Carlos Manuel ALVES TRINDADE Alberto Martinho GONÇALVES	Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA
Finland	Janne METSÄMÄKI Heikki LIEDE	Leila KOSTIAINEN
Sverige	Thord PETERSSON Christina EBBESKOG	Ossian WENNSTRÖM
Förenade kungariket	Roger McKENZIE Nadja SALSON	...

## III. FÖRETRÄDARE FÖR ARBETSGIVARORGANISATIONERNA

Land	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Belgien	Sonja KOHNENMERGEN Philippe STIENON	Ivo VAN DAMME
Danmark	Flemming DREESEN Erik SIMONSEN	Thomas RØNNOW
Tyskland	Angela SCHNEIDER-BODIEN Bernhard SCHWARZKOPF	Ilka HOUBEN
Grekland	Giorgos MANIATIS Antonis MENKOULIS	Leonidas NIKOLOUZOS
Spanien	Pablo GÓMEZ ALBO Roberto SUÁREZ GARCÍA	José L. SALIDO BANÚS
Frankrike	Odile MENNTEAU Arnold BRUM	Jean-Louis TERDJMAN
Irland	Heidi LOUGHEED Catherine SMITH	Loughlin DEEGAN
Italien	...	...
Luxemburg	Christiane BERTRAND-SCHAUL Pierre BLEY	Romain SCHMIT
Nederländerna	A. VAN DELFT S. J. L. NIEUWSMA	G. A. M. VAN DER GRIND
Österrike	Maria KAUN Johannes KOPF	Christa SCHWENG
Portugal	João MELO Marcelino PENA COSTA	João BAGUINHO VALENTIM
Finland	Pekka CASTRÉN Mikko RÄSÄNEN	Mikko NYSSÖLÄ
Sverige	Karin EKENGER Markus GUSTAFSSON	Fredrik SEGERFELDT
Förenade kungariket	Jay SHETH Thomas HADLEY	...

*Artikel 2*

Rådet skall senare utnämna de ledamöter som ännu inte utsetts av Italien, Nederländerna och Förenade kungariket.

*Artikel 3*

Detta beslut skall för kännedom offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 7 maj 2002.

På rådets vägnar  
R. DE RATO Y FIGAREDO  
Ordförande

**RÅDETS BESLUT**

av den 7 maj 2002

**om utnämning av en irländsk ordinarie ledamot och en irländsk suppleant i kategorin företrädare för arbetsgivarorganisationer i styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor**

(2002/C 119/02)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1365/75/EEG av den 26 maj 1975 om inrättandet av Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1947/93 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6 i denna,

med beaktande av de förteckningar över kandidater som har överlämnats till rådet av kommissionen, och av följande skäl:

- (1) I sitt beslut av den 8 november 2001 <sup>(3)</sup> utnämnde rådet ordinarie ledamöter och suppleanter i styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor, med undantag av de irländska företrädarna för arbetsgivarorganisationer.
- (2) Irländska ordinarie ledamöter och suppleanter i kategorin företrädare för arbetsgivarorganisationerna i nämnda styrelse bör utses för återstoden av mandatperioden, det vill säga till den 18 oktober 2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande personer utses till ordinarie ledamöter och suppleanter i styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor, för perioden den **7 maj 2002–18 oktober 2004**:

**FÖRETRÄDARE FÖR ARBETSGIVARORGANISATIONERNA**

Land	Ordinarie ledamot	Suppleant
Irland	Dermot KILLEN	Gavin MARIÉ

*Artikel 2*

Detta beslut skall för kännedom offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 7 maj 2002.

*På rådets vägnar*

R. DE RATO Y FIGAREDO

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 139, 30.5.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 181, 23.7.1993, s. 13.

<sup>(3)</sup> EGT C 327, 22.11.2001, s. 1.

## RÅDETS BESLUT

av den 7 maj 2002

## om ersättande av ledamöter i kommittén enligt artikel 147 i EG-fördraget

(2002/C 119/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 147 i detta,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, särskilt artikel 49.1 tredje stycket i denna <sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) På kommissionens förslag har rådet genom beslut av den 8 oktober 2001 om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i kommittén enligt artikel 147 i EG-fördraget <sup>(2)</sup> utsett ordinarie ledamöter och suppleanter i kommittén för Europeiska socialfonden för perioden fram till

den 22 oktober 2004. Sedan beslutet antogs har en rad platser som ordinarie ledamöter och suppleanter blivit vakanta i kategorierna regeringsföreträdare, företrädare för arbetstagarorganisationerna och företrädare för arbetsgivarorganisationerna.

(2) Ledamöter bör utses för de platser i kommittén för Europeiska socialfonden som blivit vakanta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Följande personer utses härmed till ledamöter i kommittén för Europeiska socialfonden för den resterande tiden av innevarande mandatperiod, dvs. fram till den 22 oktober 2004.

Medlemsstat	Företrädare för	Ledamot	Namn	Ersätter
TYSKLAND	Regeringen	Ordinarie ledamot	V. WERKER	K. BRÜSS
SPANIEN	Arbetstagarorganisationerna	Suppleant	L. GONZÁLEZ DE TXABARRI	A. BETELU BAZO
ITALIEN	Regeringen	Ordinarie ledamot	L. BATTISTONI	A. VITTORE
NEDERLÄNDERNA	Regeringen	Ordinarie ledamot	L. GEELHOED	J. VAN BAAL
NEDERLÄNDERNA	Regeringen	Suppleant	M. VAN OOSTROM	S. SCHOOF
NEDERLÄNDERNA	Arbetstagarorganisationerna	Suppleant	F. BLUIMINCK	I. A. OVERDIEP
NEDERLÄNDERNA	Arbetsgivarorganisationerna	Ordinarie ledamot	I. M. VAN HOOGSTRATEN	A. M. HUNTJENS
ÖSTERRIKE	Arbetsgivarorganisationerna	Ordinarie ledamot	M. KAUN	F. MIKLAU

## Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 7 maj 2002.

På rådets vägnar

R. DE RATO Y FIGAREDO

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 161, 26.6.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1447/2001 (EGT L 198, 21.7.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT C 292, 18.10.2001, s. 1.

**RÅDETS SLUTSATSER****om uppföljningen av kommissionens vitbok Nya insatser för Europas ungdom**

(2002/C 119/04)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

som beaktar att

- (1) Kommissionens vitbok med titeln "Nya insatser för Europas ungdom" är resultatet av en omfattande samrådsprocess, som har pågått sedan slutet av 1999; detta initiativ, som fått oreserverat stöd från medlemsstaterna, flera på varandra följande ordförandeskap och Europaparlamentet, innehåller förslag till en ny ram för europeiskt samarbete på ungdomsområdet.
- (2) Rådet (utbildning och ungdomsfrågor) den 29 november 2001 under det belgiska ordförandeskapet välkomnade med stort intresse offentliggörandet av vitboken och de förslag den innehåller och föreslog ytterligare fördjupade diskussioner i syfte att fastställa ramen för framtida samarbete.
- (3) Vitboken lades fram vid symposiet i Gent den 26–28 november 2001, då det också betonades, särskilt av ungdomarna, hur viktig denna vitbok är som en första etapp i utarbetandet av en mer omfattande, konsekvent och sektorsövergripande ungdomspolitik.
- (4) Vid generaldirektörernas möte den 10 december 2001 gjordes framsteg i diskussionen om de prioriteringar och metoder som föreslås i vitboken, samrådsprocessen med ungdomar och önskan att kandidatländerna skall delta i diskussionen, och det framhölls att man måste fastställa ståndpunkter och anta beslut i den mån detta är möjligt enligt den interna samrådsprocessen i varje medlemsstat,

samt beaktar medlemsstaternas svar på det frågeformulär som ordförandeskapet utarbetat om nyckelfrågorna i vitboken

1. INSER att Europeiska kommissionens vitbok Nya insatser för Europas ungdom, som utarbetats efter omfattande samråd med alla berörda aktörer på ungdomsområdet och välkomnats av rådet (utbildning och ungdomsfrågor) den 29 november 2001, förutsätter inrättandet av ett nytt europeiskt samarbete i ungdomsfrågor och utgör en grundval för utarbetandet av en ram på detta område,
2. FINNER att det tillvägagångssätt som kommissionen föreslår och som innebär samarbete på ungdomsområdet med användning av den öppna samordningsmetoden på ett särskilt anpassat sätt och med hänsyn till ungdomsdimensionen inom andra sektoriella politikområden är både lämpligt och genomförbart i syfte att intensifiera samarbetet mellan stater och göra ungdomsdimensionen mer öppen och synlig bland ungdomar i hela Europa,
3. INSTÄMMER i och betonar vikten av de prioriteringar som föreslås i vitboken på ungdomsområdet: delaktighet, volontärjänst, information och forskning,
4. VÄLKOMNAR att den öppna samordningsmetoden, som föreslås i vitboken, används på ungdomsområdet på ett särskilt anpassat sätt, vars konkreta genomförande rådet ännu inte har fastställt, med fullt beaktande av medlemsstaternas behörighet och i enlighet med subsidiarietsprincipen, för att stärka samarbetet på ungdomsområdet med hjälp av en flexibel strategi,
5. BETONAR behovet av att inbegripa ungdomsdimensionen i andra sektoriella politikområden och program både på nationell och europeisk nivå i enlighet med de prioriteringar som anges i vitboken samt behovet av att ytterligare analysera begreppet ungdomars självständighet inför antagandet av lämpliga åtgärder,
6. INSER vikten av den roll ungdomar spelar när de deltar i samarbetsprocessen både på nationell och europeisk nivå,
7. BEKRÄFTAR vidare att kandidatländerna på lämpligt sätt skall inbegripas i den samarbetsprocess på ungdomsområdet som föreslås i vitboken,
8. ÅTAR SIG att fortsätta arbetet för utarbetandet av en ram (gemensamma mål, tidsplan, arbetsmetoder och uppföljning) för samarbete i ungdomsfrågor inför dess antagande vid det kommande mötet i rådet (utbildning och ungdomsfrågor) den 30 maj 2002.



## RÅDETS RESOLUTION

**om införande av nationella system för övervakning och kontroll av förekomsten av radioaktiva ämnen under återvinningen av metallmaterial i medlemsstaterna**

(2002/C 119/05)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

- (1) SOM BEAKTAR att användningen av strålningsteknik i medlemsstaterna är underkastad ett särskilt regelverk som omfattar stränga kontrollåtgärder, vilka även omfattar kontroll av transporter över gränserna, och att man trots dessa kontroller har påträffat okontrollerade strålningskällor eller material som kontaminerats av radionuklider av naturligt eller icke-naturligt ursprung i metallmaterial som är avsedda för återvinning,
- (2) SOM BEAKTAR att förekomsten av radioaktiva ämnen i metaller kan få allvarliga konsekvenser för företagets ekonomi, miljön och, i vissa fall, människors hälsa, vilket skett vid ett flertal olyckor,
- (3) SOM BEAKTAR att som kompletterande åtgärd till de befintliga bestämmelserna, samt för att minska risken för att sådana olyckor upprepas, man bör besluta om kompletterande, särskilda och ändamålsenliga förebyggande åtgärder, eftersom det förekommer strålningskällor som användes redan innan de nuvarande kontrollsystemen infördes eller på grund av att det alltid föreligger en risk att källor hamnar utanför de kontrollsystem som införs, eller på grund av att dessa system inte alltid kan tillämpas,
- (4) SOM BEAKTAR att förebyggandet av strålningsrisk vid återvinningen av metallmaterial inte får innebära att man bortser från metallindustrins stora ekonomiska och sociala betydelse i de flesta länder, särskilt i medlemsstaterna,
- (5) SOM NOTERAR att förekomsten av radioaktiva ämnen i metaller härstammar från andra källor än från metallindustrin,
- (6) SOM BEAKTAR att tillämpliga säkerhetsbestämmelser på området, vilka i allmänhet inte är underkastade något system för reglering av strålningsaspekterna, bör beaktas i samband med att strålningsrisken inom metallindustrin minimeras; i de åtgärder som skall vidtas bör därför som ett grundläggande krav ingå att metallindustrin skyddar sig själv mot denna typ av risk genom att i den utsträckning det är möjligt förhindra att sådana kvantiteter radioaktivt material som kan skada dess produkter och marknad kommer in i metallsektorn; dessa bör därför införas så snart som möjligt i alla delar av denna industris kommersiella verksamhet när det gäller de råvaror som metallbearbetningsfabrikerna behöver; detta skulle kunna kompletteras med lämpliga kontroller och övervakning av slutprodukterna,
- (7) SOM BEAKTAR att förebyggandet av strålningsrisken vid återvinning av metall är en verksamhet som befinner sig i gränsytan mellan två industrisektorer som av tradition har svag anknytning till varandra, och att det därför skulle vara lämpligt att genomföra det med beaktande av den kapacitet samt de behov och intressen som finns inom båda sektorerna, och SOM BEAKTAR att de förebyggande åtgärdernas utformning i detta avseende bör vara frukten av ett samarbete mellan de båda industrisektorernas medarbetare och de beslutsfattande myndigheterna, tillsynsorganen, metallsektorn och sektorerna för återvinning och hantering av radioaktivt avfall,
- (8) SOM BEAKTAR att marknaden för metallprodukter avsedda för återvinning är starkt internationell till sin karaktär och att i alla åtgärder som vidtas hänsyn bör tas till denna omständighet, samt att i synnerhet minimering av strålningsrisken bör genomföras på samma sätt i de olika länderna, särskilt när det gäller de medlemsstater som inte har några gränsrestriktioner sinsemellan och där strålskyddsbestämmelserna står på en gemensam grund,
- (9) SOM BEAKTAR att dessa åtgärder kan bidra mycket positivt till att stilla den oro som har uppstått hos allmänheten till följd av de incidenter som har inträffat i stålverk och skrotningscentraler på senare år,
- (10) SOM BEAKTAR att det finns en växande oro på internationell nivå över den olagliga handeln med radioaktivt material, och att även om förebyggandet av strålningsrisken vid återvinning av metaller inte har någon direkt anknytning till denna verksamhet, genomförandet av denna typ av system kan ytterligare bidra till att mildra konsekvenserna av sådan olaglig verksamhet,
- (11) SOM BEAKTAR att under de senaste åren, och till följd av de strålningsolyckor som har inträffat inom sektorn för återvinning av metallmaterial, olika internationella organisationer, däribland Internationella atomenergiorganet (IAEA), Världstullorganisationen (WCO), Internationella kriminalpolisorganisationen (Interpol) och FN:s ekonomiska kommission för Europa (ECE) i samarbete med Internationella återvinningsbyrån (BIR) har tagit initiativ i syfte att minimera strålningsrisken inom denna industrisektor,
- (12) SOM BEAKTAR att den befintliga gemenskapslagstiftningen innehåller grundläggande normer för befolkningens och arbetstagarnas hälsoskydd mot de faror som uppstår till följd av joniserande strålning och att i de grundläggande normerna ingår bestämmelser om friklassningsnivåer, som skall fastställas av de nationella behöriga myndigheterna.

- (13) SOM BEAKTAR att kommissionen också har tagit flera initiativ för att minimera de risker som följer av förekomsten av radioaktivt material bland metallmaterial avsedda för återvinning, däribland åtagandet att lämna förslag till rådets direktiv om förbättrad kontroll över högaktiva förseglade radioaktiva källor i medlemsstaterna, ofentliggörandet av riktlinjer för den praktiska användningen av begreppen friklassning och undantag samt inrättandet av en arbetsgrupp med medlemsstaternas experter på radioaktiv förorening av metallskrot,
- (14) SOM TAR HÄNSYN TILL rådets slutsatser i juni 1999 om övervakning av metallåtervinningen och slutsatserna från mötet om förebyggande av strålningsrisken vid återvinning av metallprodukter, som hölls i Sevilla i januari 2002 med deltagande av företrädare för sektorerna för strålskydd och metallurgi,
- (15) SOM BEAKTAR att flera medlemsstater, liksom branschsammanlutningar och fackföreningar inom metallsektorn, har framfört sin oro i denna fråga till kommissionen i syfte att denna ska vidta någon typ av åtgärder på gemenskapsnivå,
- (16) SOM BEAKTAR att det i några länder har vidtagits ytterligare åtgärder i form av installation av strålningsövervakningssystem vid stålverk och skrotupplag, liksom andra kompletterande åtgärder för att förebygga att denna typ av incidenter inträffar och för att kunna hantera det radioaktiva material som upptäcks bland metallprodukter avsedda för återvinning,
- (17) SOM BEAKTAR att de nationella åtgärderna i vissa fall har lett fram till en särskilt integrerad plan som omfattar rättsliga, administrativa, finansiella och operativa åtgärder samt materialhanterings-, utbildnings- och informationsåtgärder, eftersom genomförandet av sådana integrerade system var visat sig vara effektivt för att upptäcka och kontrollera okontrollerade strålningskällor,
- (18) SOM BEAKTAR att dessa nationella system i vissa fall bygger på olika åtgärder, inklusive frivilliga insatser inom industrisektorn och att dessa insatser, som i sin tur grundar sig på ansvarskänslan inom en industrisektor med väl etablerade rutiner, har visat sig vara lätta att tillämpa och ge effektiva resultat,
- (19) SOM BEAKTAR att de båda berörda sektorerna, metallsektorn och den reglerade nukleära sektorn eller strålskyddssektorn, flera gånger har tillkännagivit att de vill att nationella system skall införas,
- (20) SOM BEAKTAR att den gränsöverskridande karaktären hos marknaden för metallmaterial gör det lämpligt att utarbeta sådana nationella initiativ inom en mer global ram, så att de åtgärder och beslut som de olika länderna antar blir enhetliga, vilket är särskilt relevant när det gäller Europeiska gemenskapen, där det inte finns några inre gränser och där varorna kan cirkulera fritt utan gränskontroller,

ANTAR DENNA RESOLUTION.

#### RÅDET

1. UPPMANAR medlemsstaterna att undersöka vilka åtgärder som krävs för att minimera de strålningsrisker som härrör från förekomsten av radioaktiva material i metallmaterial avsedda för återvinning för att om det är lämpligt komplettera sina bestämmelser om genomförande av Euratomlagstiftningen, särskilt det grundläggande säkerhetsdirektivet<sup>(1)</sup>,
2. UPPMANAR i detta syfte kommissionen att i samarbete med medlemsstaterna göra en förteckning över pågående åtgärder på detta område,
3. FÖRSTÅR att genomförbarheten av och effektiviteten i åtgärderna för att förebygga strålningsrisk bygger på en rad faktorer, bland annat ingående av frivilliga åtgärder, exempelvis frivilliga avtal, genomförande av tekniska eller rättsliga åtgärder eller en kombination av båda, tilldelning av resurser, utbildning av de berörda medarbetarna, utarbetande av lämpliga förfaranden och informationskanaler, däribland information till allmänheten, handlingsberedskap i akuta risksituationer och analys av den erfarenhet som gjorts för att förbättra de vidtagna åtgärderna,
4. UPPMUNTRAR medlemsstaterna att vidta de åtgärder som krävs för att inrätta system för att minimera risken för radioaktiv strålning vid metallåtervinning på nationell nivå och för att i största möjliga utsträckning förhindra förekomsten av radioaktivt material,
5. UPPMANAR kommissionen att främja och underlätta homogenitet mellan de olika nationella systemen, att underlätta informationsutbytet mellan medarbetarna i de nationella systemen, att i samarbete med medlemsstaterna systematiskt sammanställa den information som lämnas i de olika nationella planerna så att den kan användas som referenskälla för uppdatering och förbättring samt att identifiera möjliga förbättringar i syfte att harmonisera de gränsöverskridande kontrollaspekterna,

<sup>(1)</sup> Rådets direktiv 96/29/Euratom av den 13 maj 1996 om fastställande av grundläggande säkerhetsnormer för skydd av arbetstagarnas och allmänhetens hälsa mot de faror som uppstår till följd av joniserande strålning (EGT L 159, 29.6.1996, s. 1).

6. UPPMUNTRAR varje medlemsstat att vidta åtgärder för att i största möjliga utsträckning minimera förekomsten av ur strålskyddssynpunkt signifikanta mängder av radioaktivt material i importen av metallmaterial, att ställa allt radioaktivt material som upptäcks i importerade sändningar under lämplig kontroll och att underlätta ett säkert åter-sändande av allt radioaktivt material som upptäcks i ett annat land i sändningar från dess territorium, särskilt vid transport av varor inom gemenskapen,
  7. UPPMANAR kommissionen att fortsätta sina undersökningar av hur man kan minska förekomsten av radioaktivt material i importen av metallmaterial och underlätta ett säkert återsändande efter vederbörlig upptäckt,
  8. NOTERAR att ursprungslandets tekniska, juridiska och administrativa resurser för att hantera det radioaktiva materialet på ett säkert sätt bör utvärderas före återsändandet av det radioaktiva materialet till ursprungslandet,
  9. UPPMUNTRAR medlemsstaterna att se till att ett system inrättas och genomförs för att underlätta hanteringen av kontaminerat material som utgör radioaktiva källor och som upptäckts i kretsloppet för återvinning, med klar ansvarsfördelning, för att främja upptäckt och en korrekt hantering av denna typ av radioaktivt material,
  10. UNDERSTRYKER vikten av att lämpliga åtgärder vidtas för att säkerställa att s.k. herrelösa strålkällor ställs under lämplig övervakning,
  11. UPPMUNTRAR medlemsstaterna att med stöd av kommissionen samarbeta om att utbyta erfarenheter, information och teknik för att utveckla nationella system för förebyggande av strålningsrisken vid återvinning av metallprodukter, särskilt gäller detta risken för att radioaktivt material blandas med metallskrot som är avsett för återvinning, samt FÖRESLÅR i detta avseende att varje medlemsstat och kommissionen utser det organ hos varje part som skall ansvara för samordningen av de förebyggande systemen,
  12. RÅDER medlemsstaterna och kommissionen att använda den information som framkommer vid genomförandet av dessa förebyggande system i syfte att samarbeta med de system som upprättats internationellt för att förhindra olaglig handel med radioaktivt material.
-

# KOMMISSIONEN

## Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

21 maj 2002

(2002/C 119/06)

<b>1 euro</b>	=	7,4378	danska kronor
	=	9,1733	svenska kronor
	=	0,6321	pund sterling
	=	0,9213	US-dollar
	=	1,4169	kanadensiska dollar
	=	115,02	japanska yen
	=	1,4525	schweiziska franc
	=	7,536	norska kronor
	=	84,53	isländska kronor <sup>(2)</sup>
	=	1,6591	australiska dollar
	=	1,973	nyzeeländska dollar
	=	9,2867	sydafrikanska rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

<sup>(2)</sup> Källa: Kommissionen.

### Informationsförfarande – tekniska föreskrifter

(2002/C 119/07)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informations-samhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 18)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning <sup>(1)</sup>	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut <sup>(2)</sup>
2002/139/B	Förslag till kunglig förordning om genomförande av bestämmelserna i lagen av den 30 juni 1994 om skydd av privatlivet mot avlyssning, intrång i och inspelning av privata meddelanden och telekommunikationer samt artikel 109 b §2 i lagen av den 21 mars 1991 om omorganisation av vissa ekonomiska offentliga företag	3.7.2002
2002/141/B	Förslag till kunglig förordning med ändringar av den kungliga förordningen av den 15 mars 1968 om allmän reglering av de tekniska villkoren som skall uppfyllas av motorfordon, tillhörande släpvagnar och tillhörande delar så som säkerhetstillbehör, i syfte att förbättra synligheten för utsatta användare från lastbils- och busschaufförer i fordon på över 5 ton	<sup>(3)</sup>
2002/144/F	Förordning i vilken anges villkoren för giltighet för ett detonationssäkerhetsprov för ammoniumnitratgödselmedel med en kvävehalt högre än 28 % av massan	<sup>(3)</sup>
2002/158/A	Förordning från Förbundsrepubliken Österrikes minister för trafik, innovation och teknologi genom vilken förordningen om civilflygfarts-, ambulans- och räddningsflyg ändras	19.7.2002
2002/159/NL	Ändring IV av förordningen från huvudproduktrådet för jordbruk om potatisodling 1997	19.7.2002
2002/160/NL	Ändring III av 1999 års förordning utfärdad av huvudproduktrådet för jordbruk om potatiskräfta	19.7.2002
2002/161/NL	Förslag till beslut om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/76/EG av den 4 december 2000 om förbränning av avfall (EGT L 332) (beslut om förbränning av avfall)	23.7.2002
2002/162/S	Föreskrifter om jakt och statens vilt	23.7.2002
2002/163/NL	Beslut om regler för förpackningar, förpackningsavfall, papper och kartong (beslut om förvaltning av förpackningar och papper och kartong)	25.7.2002
2002/164/I	Förslag till dekret om analysmetoder för att kontrollera honungens överensstämmelse med bestämmelserna i direktiv 2001/110/EG	30.7.2002
2002/165/NL	Beslut om regler beträffande asbest och asbesthaltiga produkter (produktbeslut om asbest)	30.7.2002
2002/166/A	Förordning utfärdad av förbundsministern för jord- och skogsbruk, miljö och vattenförvaltning om angivande av mycket giftiga och giftiga ämnen i en gifförteckning (förordning om gifförteckning 2002)	5.8.2002
2002/167/UK	Gränssnittskrav för radio i Förenade kungariket 2000, Punkt-till-punkt radiolänksystem som opererar i fasta frekvensband administrerade av RA, Version 4 (februari 2002)	5.8.2002
2002/168/F	Förslag till förordning med ändring av den ändrade förordningen av den 26 oktober 1982 om ämnen som ingår i sammansättningen av tuggummi	5.8.2002
2002/169/B	Kungligt beslut om ändring av det kungliga beslutet av den 21 november 2001 om fastställande av särskilda regler för angivande av mängd vid saluföring av vissa flytande bränslen i bulk	5.8.2002

<sup>(1)</sup> År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> Period under vilken projektet inte kan antas.

<sup>(3)</sup> Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälande medlemsstatens motivering för särskild ordning.

<sup>(4)</sup> Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

<sup>(5)</sup> Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996 s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vilkas adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA AVDELNINGAR SOM HAR ANSVAR FÖR GENOMFÖRANDET AV  
DIREKTIV 98/34/EG**

**BELGIEN**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne 29/Brabançonnelaan, 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
M<sup>me</sup> Hombert  
Tfn (32 2) 738 01 10  
Fax (32 2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Internet: cibelnor@ibn.be

M<sup>me</sup> Descamps  
Tfn.: (32 2) 206 46 89  
Fax (32 2) 206 57 45  
Internet: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Danish Agency for Trade and Industry  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 Köpenhamn Ö  
K. Dybkjaer  
Tfn (45) 35 46 62 85  
Fax (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Internet: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn  
Herr Shirmer  
Tfn (49-228) 615 43 98  
Fax (49-228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW1;O=BONN1;S=SHIRMER  
Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

**GREKLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
115 28 Athen  
Tfn (30-1) 778 17 31  
Fax (30-1) 779 88 90

ELOT  
Acharon 313  
GR-11145 Athen

E. Melagrakis  
Tfn (30-1) 212 03 00  
Fax (30-1) 228 62 19  
Internet: 83189@elot.gr

**SPANIEN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2<sup>a</sup>, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez  
Tfn (34-91) 379 83 32  
María Ángeles Martínez Álvarez  
Tfn (34-91) 379 84 64  
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy – télédéc 811  
F-75574 Paris Cedex 12  
S. Piau  
Tfn (33-1) 53 44 97 04  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Owen Byrne  
Tfn (353-1) 807 38 66  
Fax (353-1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Internet: byrneo@nsai.ie

**ITALIEN**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Rom  
P. Cavanna  
Tfn (39-06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA  
E. Castiglioni  
Tfn (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Fax (39-06) 47 88 77 48  
Internet: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L- 2010 Luxembourg  
J.P. Hoffmann  
Tfn (352) 469 74 61  
Fax (352) 22 25 24  
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLÄNDERNA**

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Ij. G. van der Heide  
Tfn (31-50) 523 91 78  
Fax (31-50) 523 92 19  
H. Boekema  
Tfn (31-50) 523 92 75  
E-post: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ÖSTERRIKE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Haslinger-Fenzl  
Tfn (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Fax (43-1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT  
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica  
Cândida Pires  
Tfn (351-1) 294 81 00  
Fax (351-1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230 (PO Box 230)  
FIN-00171 Helsingfors  
Petri Kuurma  
Tfn (358-9) 160 36 27  
Fax (358-9) 160 40 22  
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Kerstin Carlsson  
Tfn (46-8) 690 48 00  
Fax (46-8) 690 48 40  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Site Web: <http://www.kommers.se>

**FÖRENADE KUNGARIKET**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
Förenade Kungariket  
Brenda O'Grady  
Tfn (44) 17 12 15 14 88  
Fax (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,  
C=GB  
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

**EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)**  
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be



## Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92

### Införande av allmän trafikplikt beträffande regelbunden lufttrafik inom Italien

(2002/C 119/08)

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, har den italienska regeringen i överensstämmelse med det beslut som fattats av de lokala myndigheterna på Sicilien beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken på nedanstående linjer.

#### 1. Berörda linjer:

- Pantelleria–Trapani t/r
- Lampedusa–Trapani t/r
- Pantelleria–Palermo t/r
- Lampedusa–Palermo t/r
- Lampedusa–Catania t/r
- Trapani–Rom–Milano t/r
- Trapani–Bari–Venedig t/r
- Trapani–Catania t/r

1.1 Enligt artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser, får de behöriga myndigheterna reservera vissa ankomst- och avgångstider vid de flygplatser som omfattas av bestämmelserna om fullständig samordning.

#### 2. Den allmänna trafikplikten skall omfatta följande

##### 2.1 Minsta turtäthet

- a) Pantelleria–Trapani t/r
  - Minst två tur-och-retur-resor om dagen 1 oktober–31 maj och tre tur-och-retur-resor om dagen 1 juni–30 september samt under påsk- och julhelgerna.
- b) Lampedusa–Trapani t/r
  - Minst en tur-och-retur-resa om dagen 1 oktober–31 maj och två tur-och-retur-resor om dagen 1 juni–30 september.
- c) Pantelleria–Palermo t/r
  - Minst två tur-och-retur-resor om dagen året om.

d) Lampedusa–Palermo t/r

- Minst två tur-och-retur-resor om dagen 1 oktober–31 maj och tre tur-och-retur-resor om dagen 1 juni–30 september.

e) Lampedusa–Catania t/r

- Minst en tur-och-retur-resa om dagen året om.

f) Trapani–Rom–Milano t/r

- Minst två tur-och-retur-resor om dagen 16 september–14 juni och tre tur-och-retur-resor om dagen 15 juni–15 september.

g) Trapani–Bari–Venedig t/r

- Minst en tur-och-retur-resa om dagen året om.

h) Trapani–Catania t/r

- Minst en tur-och-retur-resa om dagen året om.

##### 2.2 Tidtabeller

När det gäller trafiken Pantelleria–Trapani t/r, Pantelleria–Palermo t/r, Lampedusa–Palermo t/r, Trapani–Lampedusa t/r, Trapani–Rom–Milano t/r och Trapani–Bari–Venedig t/r skall det finnas en avgång på morgonen (6.00–9.00) och en avgång på kvällen (18.00–21.00) så att affärsresenärer kan resa fram och tillbaka under samma dag, under förutsättning att flygplatsen inte omfattas av några operativa begränsningar.

När det gäller övriga linjer, dvs. Trapani–Catania t/r och Lampedusa–Catania t/r, skall tidtabellerna anpassas till de nationella och internationella linjer som mellanlandar i Catania.

##### 2.3 Flygplanstyp och kapacitet

De flygplan som används på de garanterade avgångarna skall vart och ett ha en passagerarkapacitet på minst 100 platser på linjerna Trapani–Rom–Milano och Trapani–Bari–Venedig och en passagerarkapacitet på minst 40 platser på de andra linjerna.

#### 2.4 Priser

Biljettpriserna, exklusive moms och flygplatsskatter, får högst uppgå till följande belopp:

- Pantelleria–Trapani t/r: 15,49 euro
- Lampedusa–Trapani t/r: 18,08 euro
- Pantelleria–Palermo t/r: 18,08 euro
- Lampedusa–Palermo t/r: 20,66 euro
- Lampedusa–Catania t/r: 18,08 euro
- Trapani–Milano (via Rom) t/r: 56,81 euro
- Trapani–Venedig (via Bari) t/r: 56,81 euro
- Trapani–Rom t/r: 38,73 euro
- Trapani–Bari t/r: 36,15 euro
- Trapani–Catania t/r: 18,08 euro.

Inga avgiftsbegränsningar tillämpas när det gäller försäljning av de platser som eventuellt finns tillgängliga på linjerna Rom–Milano t/r eller Bari–Venedig t/r.

Behöriga myndigheter skall varje år justera dessa maximipriser mot bakgrund av föregående års inflation, som beräknas med utgångspunkt i italienska statistiska centralbyrån ISTAT:s konsumentprisindex. Ändringen skall meddelas samtliga trafikföretag som bedriver trafik på de berörda linjerna och delges Europeiska gemenskapernas kommission för offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Om den genomsnittliga ändringen under säsongen överstiger 5 % av växelkursen mellan euro och amerikanska dollar och/eller bränslekostnaderna skall priserna ändras i proportion till den konstaterade ändringen.

Eventuella ändringar av biljettpriserna genomförs varje halvår av ministern för transport och sjöfart tillsammans med presidenten för regionen Sicilien med utgångspunkt i de riktlinjer som utformats av en gemensam teknisk kommitté bestående av en representant för italienska luftfartsverket ENAC och en representant för regionen Sicilien, efter att ha inhämtat upplysningar från de flygbolag som tillhandahåller trafik på de berörda linjerna.

Eventuella ändringar träder i kraft det efterföljande halvåret.

Ändringen skall meddelas samtliga trafikföretag som bedriver trafik på de berörda linjerna och delges Europeiska gemenskapernas kommission för offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

#### 2.5 Trafikens kontinuitet

Med undantag för fall av force majeure får antalet inställda flygningar av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget ej överstiga 1 % av antalet planerade flygningar per IATA-säsong.

Lufttrafikföretagen skall garantera trafiken på linjerna under minst tolv efterföljande månader och lämna minst sex månaders varsel för inställande av driften.

3. Gemenskapens lufttrafikföretag upplyses om att trafikering av linjerna som är oförenlig med bestämmelserna om allmän trafikplikt kan medföra administrativa eller rättsliga åtgärder.

**STATISTIK ÖVER TEKNISKA BESTÄMMELSER SOM ANMÅLTS UNDER 2001 INOM RAMEN  
FÖR ANMÄLNINGSFÖRFARANDET ENLIGT DIREKTIV 98/34/EG**

**Uppgifter från kommissionen i enlighet med artikel 11 i Europaparlamentets och rådets direktiv  
98/34/EG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och  
beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster <sup>(1)</sup>**

(2002/C 119/09)

(Text av betydelse för EES)

I. TABELL ÖVER DE OLIKA SLAGEN AV REAKTIONER RIKTADE MOT EG:s MEDLEMSSTATER AVSEENDE FÖRSLAG SOM ANMÅLTS AV VAR OCH EN AV DESSA

Medlemsstater	Anmärningar	Anmärkningar <sup>(2)</sup>			Detaljerade yttranden <sup>(3)</sup>		Förslag till gemenskapsrättsakter	
		Medlemsstater	Kommissionen	Efta <sup>(4)</sup>	Medlemsstater	Kommissionen	9.3 <sup>(5)</sup>	9.4 <sup>(6)</sup>
<b>Belgien</b>	30	7	13	0	5	6	0	1
<b>Danmark</b>	36	17	9	0	12	7	0	0
<b>Tyskland</b>	50	21	15	0	12	7	0	0
<b>Spanien</b>	27	11	6	0	3	1	0	0
<b>Finland</b>	22	6	8	0	1	3	0	0
<b>Frankrike</b>	55	14	18	0	6	4	4	1
<b>Grekland</b>	8	0	2	0	1	0	0	0
<b>Irland</b>	2	0	1	0	1	0	0	0
<b>Italien</b>	30	13	7	0	6	7	0	3
<b>Luxemburg</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Nederländerna</b>	98	21	17	1	21	7	1	0
<b>Österrike</b>	75	15	26	0	17	12	0	3
<b>Portugal</b>	7	3	2	0	3	1	0	2
<b>Sverige</b>	40	9	10	0	1	4	0	2
<b>Förenade kungariket</b>	50	15	13	0	1	3	0	2
<b>EG TOTALT</b>	<b>530</b>	<b>152</b>	<b>147</b>	<b>1</b>	<b>90</b>	<b>62</b>	<b>5</b>	<b>14</b>

<sup>(2)</sup> Artikel 8.2 i direktivet.

<sup>(3)</sup> Artikel 9.2 i direktivet (detaljerat utlåtande . . . enligt vilket den planerade åtgärden kan skapa hinder för varornas och tjänsternas fria rörlighet eller för tjänsteaktörernas etableringsfrihet på den inre marknaden).

<sup>(4)</sup> I kraft av EES-avtalet tillämpar de Efta-länder som anslutit sig till detta avtal direktiv 98/34/EG, med de nödvändiga anpassningar som föreskrivits i bilaga II, kapitel XIX, punkt 1. De kan härigenom rikta anmärkningar mot förslag som anmålts av gemenskapens medlemsstater. Schweiz kan också göra dylika anmärkningar på grundval av ett informellt avtal om informationsutbyte inom området för tekniska föreskrifter.

<sup>(5)</sup> Artikel 9.3 i direktivet, enligt vilken medlemsstaterna skall senarelägga godkännande av det anmälda förslaget (med undantag för förslag till föreskrifter för tjänster) med tolv månader räknat från det att kommissionen erhåller förslaget, om denna meddelar sin avsikt att föreslå eller anta ett direktiv, en förordning eller ett beslut i frågan.

<sup>(6)</sup> Artikel 9.4 i direktivet, enligt vilken medlemsstaterna skall senarelägga godkännande av det anmälda förslaget med tolv månader räknat från det att kommissionen erhåller förslaget, om denna meddelar att det fastställts att förslaget gäller ett ämne som omfattas av ett förslag till direktiv, förordning eller beslut, som lagts fram för rådet.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 (EGT L 204, 21.7.1998) kodifierar direktiv 83/189/EEG med de förändringar som tillförts främst genom direktiv 88/182/EEG och 94/10/EG. För att kunna utvidga direktivets tillämpningsområde till att omfatta även informationssamhällets tjänster har det ändrats genom direktiv 98/48/EG av den 20 juli 1998 (EGT L 217, 5.8.1998). Utvidgningen trädde i kraft den 5 augusti 1999.

## II. TABELL ÖVER FÖRDELNINGEN PER SEKTOR AV FÖRSLAG ANMÄLDA AV EG:s MEDLEMSSTATER

Sektor	B	DK	D	E	FIN	F	GR	IRL	I	L	NL	A	P	S	UK	EG Totalt
Byggnad och anläggning	3	3	12	5	5	11	1	1	5	0	4	41	1	1	6	99
Livsmedels- och jordbruksprodukter	5	8	9	6	0	6	1	0	5	0	37	9	1	13	8	108
Kemiska produkter	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0	7	4	1	2	1	19
Läkemedelsprodukter	1	1	6	0	1	9	0	0	0	0	3	0	0	1	2	24
Hem- och fritidsutrustning	3	3	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	4	0	13
Mekanik	1	1	2	5	1	3	0	0	4	0	4	0	0	2	2	25
Energi, mineraler, trä	3	2	1	0	1	6	2	0	5	0	5	3	1	1	2	32
Miljö, paketering	3	3	8	1	0	1	1	1	0	0	10	4	0	1	4	37
Hälsovård, medicinsk utrustning	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	2	6
Transport	6	8	2	1	4	3	3	0	5	0	15	3	1	9	9	69
Telekommunikationer	0	4	1	0	2	11	0	0	2	0	3	9	0	2	13	47
Övriga produkter	3	2	2	3	2	2	0	0	1	0	6	1	1	3	0	26
Informationssamhällets tjänster	2	1	5	2	6	2	0	0	2	0	1	1	1	1	1	25
<b>TOTALT PER MEDLEMSSTAT</b>	<b>30</b>	<b>36</b>	<b>50</b>	<b>27</b>	<b>22</b>	<b>55</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	<b>98</b>	<b>75</b>	<b>7</b>	<b>40</b>	<b>50</b>	<b>530</b>

## III. TABELL ÖVER ANMÄRKNINGAR AVSEENDE FÖRSLAG ANMÄLDA AV ISLAND, NORGE (7) OCH SCHWEIZ (8)

Land	Anmälningar	EG-Anmärknings (*)
Island	6	4
Norge	16	15
Schweiz	12	4
<b>TOTALT</b>	<b>34</b>	<b>23</b>

(\*) Det enda slaget av reaktion som föreskrivits i EES-avtalet (se fotnoterna 4 och 7) är gemenskapens möjlighet att göra anmärknings (artikel 8.2 i direktiv 98/34/EG såsom det återgivits i bilaga II, kapitel XIX, punkt 1 till detta avtal). Samma slags reaktion kan läggas fram beträffande anmälningar från Schweiz på grundval av det informella avtalet mellan gemenskapen och detta land (se fotnoterna 4 och 8)

(7) EES-avtalet (se fotnot 4) föreskriver att det är nödvändigt att de Efta-länder som anslutit sig till detta avtal anmäler förslag till tekniska bestämmelser till kommissionen.

(8) På grundval av det informella avtalet om informationsutbyte inom området för tekniska föreskrifter (se fotnot 4) överlämnar Schweiz sina förslag till tekniska föreskrifter till kommissionen.

## IV. TABELL ÖVER FÖRDELNINGEN PER SEKTOR AV FÖRSLAG ANMÄLDA AV ISLAND, NORGE OCH SCHWEIZ

Sektor	Island	Norge	Schweiz	Totalt per sektor
Byggnad och anläggning	0	0	0	0
Livsmedels- och jordbruksprodukter	5	3	5	13
Kemiska produkter	0	2	1	3
Läkemedelsprodukter	0	0	3	3
Hem- och fritidsutrustning	0	0	0	0
Mekanik	0	5	0	5
Energi	0	1	1	2
Hälsovård, medicinsk utrustning	0	0	0	0
Miljö, paketering	0	0	0	0
Transport	0	0	1	1
Telekommunikationer	0	3	1	4
Övriga produkter	0	0	0	0
Informationssamhällets tjänster	1	2	0	3
<b>TOTALT PER LAND</b>	<b>6</b>	<b>16</b>	<b>12</b>	<b>34</b>

## V. STATISTIK ÖVER PÅGÅENDE ÖVERTRÄDELSEFÖRFARANDE 2001 PÅ GRUNDVAL AV ARTIKEL 226 I EG-FÖRDRAGET SOM GÄLLER NATIONELLA TEKNISKA BESTÄMMELSER, SOM ANTAGITS I STRID MED BESTÄMMELSERNA I DIREKTIV 98/34/EG

Tabell över antalet överträdelseförfaranden per medlemsstat

Land	Antal
Belgien	2
Danmark	0
Tyskland	1
Spanien	4
Finland	1
Frankrike	2
Grekland	2
Irland	2
Italien	1
Luxemburg	1
Nederländerna	0
Österrike	0
Portugal	3
Sverige	0
Förenade kungariket	1
<b>EG TOTALT</b>	<b>20</b>

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.2809 – Cinven/Carlyle/VUP)**

**Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2002/C 119/10)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 8 maj 2002 en anmälan av en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken företagen Cinven, tillhörande den brittiska företagsgruppen Cinven Group Limited (Cinven) och Carlyle, ett begränsat partnerskap registrerat på Caymanöarna (Carlyle), förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över vissa tillgångar sålda av det franska företaget Vivendi Universal Publishing (VUP assets) genom förvärv av aktier i ett nyskapat fordonsföretag.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Cinven: riskkapitalverksamhet.

— Carlyle: fondkommissionär.

— VUP assets: verksamhet rörande medicinsk utgivning, handelsutgivning och organisering av handels-tillgångar.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör dock noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(3)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.2809 – Cinven/Carlyle/VUP till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

**Kommissionens meddelande "Rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden upphör att gälla"**

(delgivet med nr K(2002) 1806)

(2002/C 119/11)

(Text av betydelse för EES)

1. Rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden antogs av kommissionen den 2 oktober 1996 och offentliggjordes den 14 maj 1997 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* <sup>(1)</sup>. Rambestämmelserna innehåller regler för att bedöma vilka storstadsområden som kan klassas som missgynnade och som berättigar till statligt stöd enligt vissa villkor och tak som, om de efterlevs, gör att stödet kan anses vara förenligt med den gemensamma marknaden.
2. I punkt 20 i rambestämmelserna fastslås det att "[d]essa rambestämmelser skall vara giltiga under fem år från det datum då de offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Innan utgången av denna femårsperiod kommer kommissionen att göra en utvärdering av hur rambestämmelserna fungerat för att kunna ta ställning till en eventuell förlängning av varaktigheten och till de ändringar som, om så visar sig nödvändigt, kommer att behöva göras." Rambestämmelserna kommer alltså att upphöra att gälla den 14 maj 2002.
3. Under de senaste fem åren förefaller inga medlemsstater ha beviljat stöd enligt rambestämmelserna. De kriterier som införts för att ett företag skall kunna beviljas stöd, såsom
  - att endast vissa befolkningsgrupper i storstadsområdena skall omfattas (och att exempelvis landsbygdsområden därmed utesluts), och
  - begränsningen att den totala befolkningen i de utvalda områdena inte får överstiga 1 % av landets befolkningsamt stödformen som är begränsad till investerings- och sysselsättningsstöd kopplat till sådana investeringar (vilket innebär att andra syften såsom miljöskydd och sociala frågor utesluts) har gjort riktlinjerna så restriktiva att de inte kan tillämpas på ett effektivt sätt.
4. Moderniseringen av reglerna för statligt stöd måste innebära att föråldrade eller olämpliga regler avskaffas. Eftersom detta instrument inte har utnyttjats sedan det antogs av kommissionen, kommer kommissionen varken att förlänga rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden maj 2002 eller att föreslå någon översyn av dem.
5. Program eller enskilda fall som innebär att statligt stöd beviljas företag i missgynnade storstadsområden och som godkänts tidigare på andra rättsliga grunder kommer givetvis inte på något sätt att påverkas av att rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden inte förlängs.
6. Kommissionen erkänner att marknadskrafterna ensamma i vissa fall förefaller otillräckliga för att lösa eller häva de sociala och ekonomiska problemen i missgynnade områden. Beslutet att inte förlänga rambestämmelserna innebär emellertid inte att statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden inte längre är möjligt. Sådant stöd kan anses förenligt med de befintliga reglerna för statligt stöd eller, om så är fallet beroende på de specifika omständigheterna kring det berörda föreslagna stödet, direkt på grundval av artikel 87.3 c i EG-fördraget. Kommissionen kommer att undersöka varje sådant ärende mot bakgrund av gemenskapens mål, särskilt dem som kommissionen arbetar mot inom regionalpolitiken. På grundval av erfarenheterna från sådana fall i framtiden, kommer kommissionen också att undersöka om det finns något behov av ytterligare, specialiserade instrument i fråga om statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden och vilka grundläggande drag ett sådant instrument skulle behöva ha.

<sup>(1)</sup> EGT C 146, 14.5.1997, s. 6.

**Kommissionens tillkännagivande om vilka regler som är tillämpliga för att avgöra om ett statligt stöd är olagligt**

(delgivet med nr K(2002) 458)

(2002/C 119/12)

(Text av betydelse för EES)

Ett antal instrument som kommissionen har godkänt under årens lopp innehåller en bestämmelse om att olagligt statligt stöd, dvs. stöd som genomförts i strid med artikel 88.3 i EG-fördraget, skall bedömas enligt de bestämmelser som gällde när stödet beviljades. Detta gäller till exempel gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön <sup>(1)</sup> och de sektorsövergripande rambestämmelserna för regionalstöd till stora investeringsprojekt <sup>(2)</sup>.

För att garantera öppenheten och klarheten angående rättsläget underrättar kommissionen medlemsstaterna och tredje part att den har beslutat att tillämpa samma regel avseende alla instrument där det anges hur kommissionen kommer att utöva sin rätt att avgöra om ett statligt stöd är förenligt med den gemensamma marknaden (rambestämmelser, riktlinjer, meddelanden, tillkännagivanden). Därför måste kommissionen alltid bedöma om olagligt statligt stöd är förenligt med den gemensamma marknaden enligt de materiella kriterier som fastställs i något av de instrument som gällde när stödet beviljades.

Detta tillkännagivande påverkar inte tillämpningen av de mer specifika bestämmelserna i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter <sup>(3)</sup>.

Detta tillkännagivande påverkar inte tolkningen av rådets och kommissionens förordningar på området för statligt stöd.

---

<sup>(1)</sup> EGT C 37, 3.2.2001, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT C 70, 19.3.2002, s. 8.

<sup>(3)</sup> EGT C 288, 9.10.1999, s. 2.



## III

*(Upplysningar)*

## EUROPAPARLAMENTET

## MEDDELANDE OM ANORDNANDE AV ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV

(2002/C 119/13)

Europaparlamentets generalsekretariat anordnar följande allmänna uttagningsprov:

- PE/222/LA franskspråkiga TOLKAR <sup>(1)</sup>  
(Lönegrad LA 7/LA 6)
- PE/224/LA engelskspråkiga TOLKAR <sup>(2)</sup>  
(Lönegrad LA 7/LA 6)
- PE/225/LA svenskspråkiga TOLKAR <sup>(3)</sup>  
(Lönegrad LA 7/LA 6)
- PE/226/LA tyskspråkiga TOLKAR <sup>(4)</sup>  
(Lönegrad LA 7/LA 6)
- 

<sup>(1)</sup> EGT C 119 A, 22.5.2002 (den franskspråkiga utgåvan).

<sup>(2)</sup> EGT C 119 A, 22.5.2002 (den engelska utgåvan).

<sup>(3)</sup> EGT C 119 A, 22.5.2002 (den svenska utgåvan).

<sup>(4)</sup> EGT C 119 A, 22.5.2002 (den tyska utgåvan).

# RÅDET

## Texter som är publicerade i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 119 E

(2002/C 119/14)

Dessa texter är tillgängliga på:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Informationsnummer	Innehållsförteckning	Sida
	<b>Rådet</b>	
2002/C 119 E/01	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 30/2002 av den 18 februari 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 80/987/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagarna vid arbetsgivarens insolvens <sup>(1)</sup>	1
2002/C 119 E/02	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 31/2002 av den 18 februari 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för nittonde gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (azofärger)	7
2002/C 119 E/03	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 32/2002 av den 5 mars 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ställande av finansiell säkerhet	12
2002/C 119 E/04	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 33/2002 av den 7 mars 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av en europeisk sjösäkerhetsbyrå <sup>(1)</sup>	27

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES